

# SECRA-1

## MANUAL DE USO

CASCOS DE PROTECCIÓN FRENTE A RIESGOS ELÉCTRICOS  
CON PANTALLA FACIAL INTEGRADA  
TIPO SECRA-1



**hubix**  
SAFETY IN POWER

Hubix Sp. z o.o.  
Huta Żabiowska | ul. Główna 43,  
96-321 Żabia Wola | POLAND  
tel.: +48 46 857 84 40 | [hubix@hubix.pl](mailto:hubix@hubix.pl),  
[www.hubix.pl](http://www.hubix.pl) | [www.secra.pl](http://www.secra.pl)

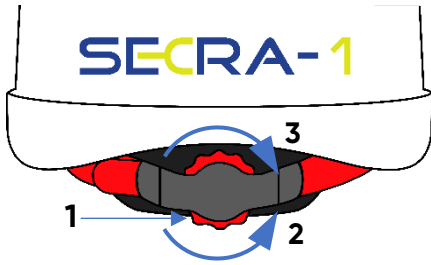


Fig. 1

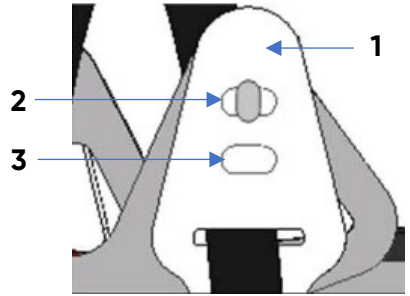


Fig. 2

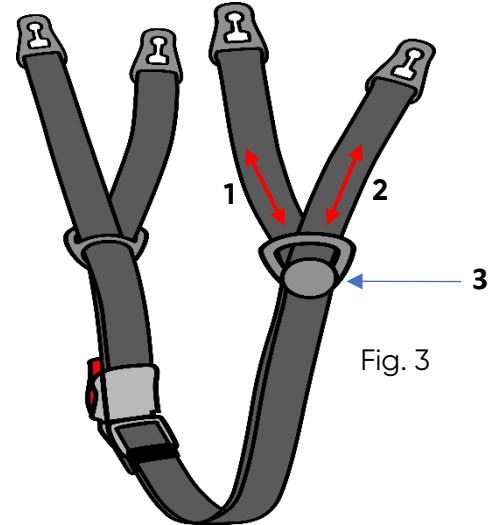


Fig. 3

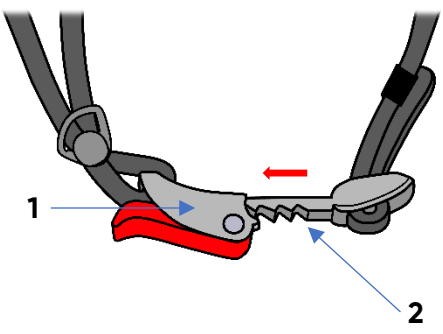


Fig. 4

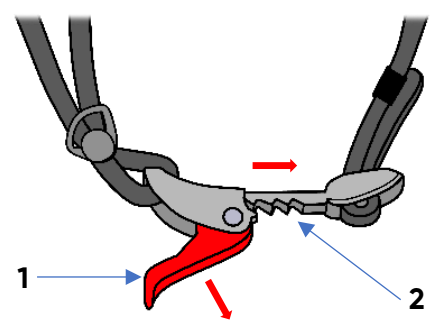


Fig. 5

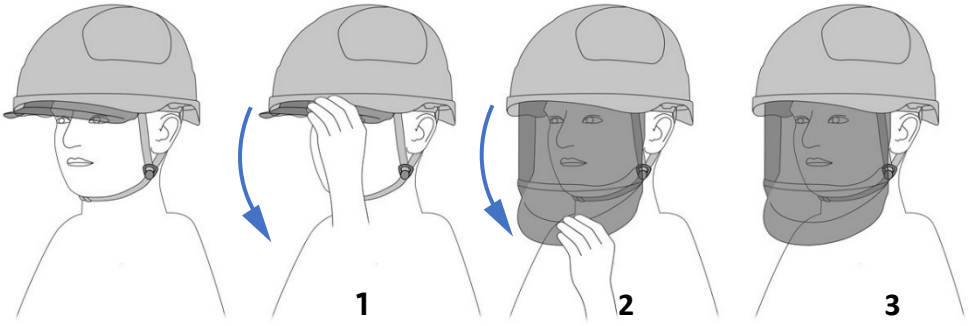


Fig. 6

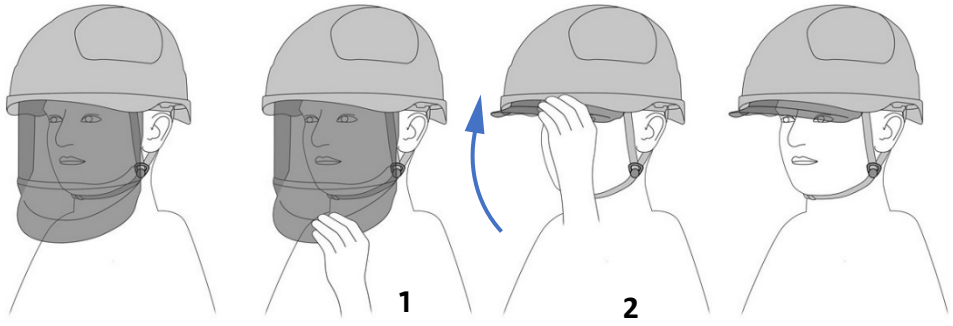


Fig. 7



Fig. 8

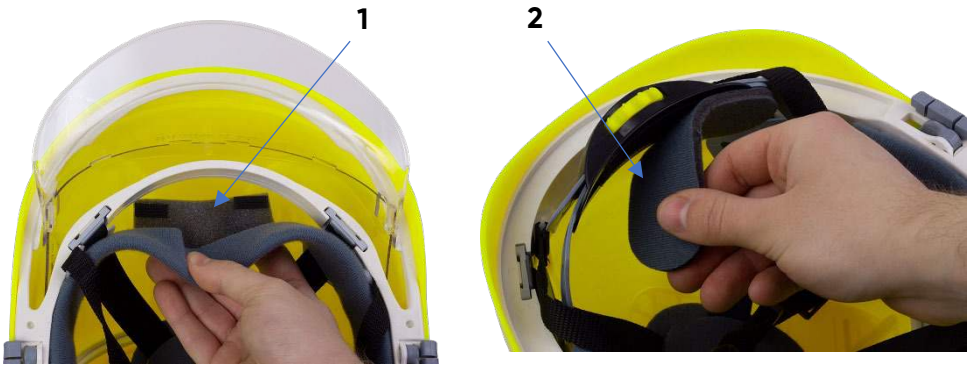


Fig. 9

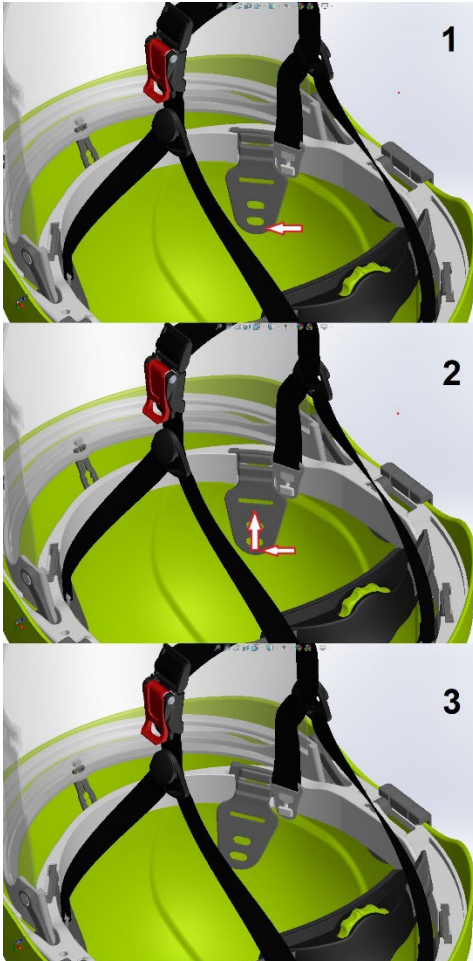


Fig. 10

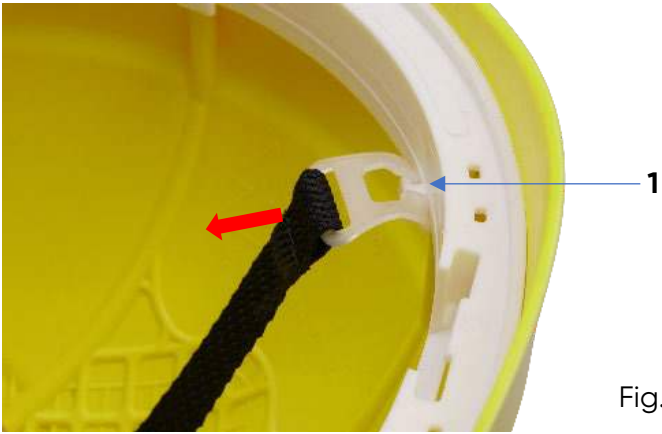


Fig. 11

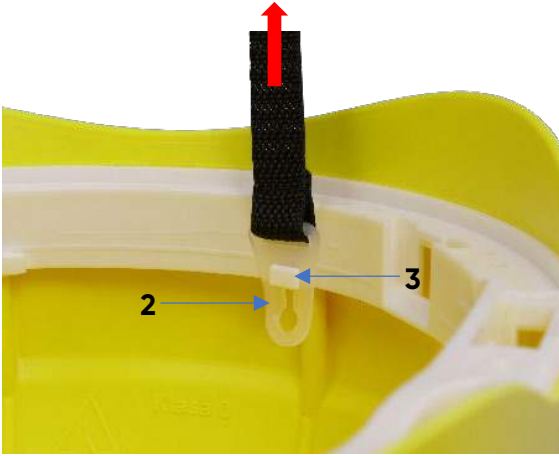


Fig. 12



Fig. 13

Tipo:

**SECRA-1**

Variante:

**H058S-1 ARC-W1 (ABS)**

Código de producto:

**F111.xSEx**

**Clase 0 (1 000 V), Box Test - clase 1**

**EN 397:2012 + A1:2012, EN 50365:2002, EN 166:2001, GS-ET 29: 2010-02**

**Clase E (20 kV)**

**ANSI/ISEA Z89.1:2014**

Fabricante:

**HUBIX Sp. z o.o.**

**96-321 ŻABIA WOLA Huta Żabiowska ul. Główna 43, Poland**

**tel.: +48 46 857 84 40, hubix@hubix.pl, www.hubix.pl**

El organismo notificado que ha efectuado el examen UE de tipo:

**Casco – CIOP-PIB, (nº 1437), ul. Czerniakowska 16, 00-701 Warszawa,**

**Protección facial – CIOP-PIB, (nº 1437), ul. Czerniakowska 16, 00-701 Warszawa.**

El organismo notificado / aprobado que ha efectuado el procedimiento de evaluación de la conformidad con el tipo basada en el control interno de la producción más control supervisado de los productos a intervalos aleatorios (módulo C2):

**- CIOP-PIB, (nr 1437), ul. Czerniakowska 16, 00-701 Warszawa**

## **1. USO PREVISTO**

Los cascos de tipo SECRA-1 sirven para proteger la cabeza contra las lesiones provocadas por objetos caídos, constituyendo a la vez la protección contra el choque eléctrico de la clase 0 (1000 V) EN 50365:2002 y la clase E (20 kV) ANSI/ISEA Z89.1:2014 previniendo el flujo de corriente de descarga a través de la cabeza. Asimismo, constituyen la protección contra el arco eléctrico y fragmentos de metal proyectados. Es especialmente recomendable como equipo de protección personal durante los trabajos en tensión, trabajos en altura y operaciones de conexión. La temperatura de servicio es de -40 °C a +60 °C.

Las pantallas de la protección facial cuentan con un revestimiento resistente a los arañazos y tienen propiedades antiniebla. La estructura del casco permite proteger contra el arco eléctrico (clase 1 - Box Test). Son, a la vez, la protección contra el impacto de partículas de energía media, gotas y salpicaduras de líquidos, así como contra los metales fundidos y los sólidos calientes. Los cascos cuentan también con los filtros que protegen contra la radiación UV.

## 2. ETIQUETA

### Etiquetado grabado en el interior del casquete:



Clase 0	Símbolo de trabajo en tensión, Clase eléctrica para instalaciones de tensión nominal hasta 1000 V de corriente alterna y de 1500V de corriente continua,
EN 50365:2002	Norma de referencia <i>"Cascos eléctricamente aislantes para utilización en instalaciones de baja tensión"</i> ,
<b>hubix</b>	Logo del fabricante,
SECRA	Modelo del casco,
ABS	Material del casquete,
53-63cm	Rango de ajuste del perímetro de la cabeza,
20 <sup>7</sup> / <sub>8</sub> -24 <sup>5</sup> / <sub>8</sub> inch	Rango de ajuste del perímetro de la cabeza,
EN 397:2012+A1:2012	Norma de referencia <i>"Casos de protección industriales"</i> ,
-40°C	Temperatura muy baja (hasta -40 °C),
LD	Resistencia a las deformaciones laterales,
MM	Resistencia a las salpicaduras del material fundido,
440Vac	Aislamiento eléctrico (de acuerdo con la EN 397),
ANSI/ISEA Z89.1-2014	Norma de referencia <i>"American National Standard for Industrial Head Protection"</i> ,
Type I	Tipo de casco de acuerdo con la ANSI/ISEA Z89.1-2014,
Class E	Clase eléctrica del casco de acuerdo con la ANSI/ISEA Z89.1-2014,
LT	Temperatura inferior de acuerdo con la ANSI/ISEA Z89.1-2014,
HT	Temperatura superior de acuerdo con la ANSI/ISEA Z89.1-2014,
CE 1437	El mercado de conformidad con el Reglamento 2016/425 sobre equipos de protección individual y el número del organismo notificado que realiza controles supervisados del producto a intervalos aleatorios (módulo C2),
LOT NO: XXX	Número de lote
www.secra.pl	Dirección de la página donde está disponible la declaración de conformidad. código QR (sistema PI): permite acceder a la declaración de conformidad y la ficha técnica, así como activar la vida útil.



### etiquetado grabado en la parte trasera externa del casquete:

PROD MM/YY Fecha de fabricación (mes/año),

Preste atención a la vida útil del casco que es de 60 meses a partir de la fecha de puesta en servicio del producto.

## etiquetado en la parte trasera externa del casco:

SECRA-1 Tipo de casco.

### marking on the visor:

 1000V

Simbolo de trabajos en tensión de acuerdo con RFU nº 03-025/2012

2-1,2 Número de código y grado de protección del filtro UV

HUBIX Nombre del fabricante

1 Clase óptica

B Resistencia a los impactos de energía media

8-1-0 Protección contra el arco eléctrico

8 Simbolo de protección de acuerdo con la EN 166:2001

-1 Protección contra los riesgos térmicos derivados del arco eléctrico clase 1 (4kA/0,5s) de acuerdo con GS-ET 29:2010-02 *"Supplementary requirements for the testing and certification of face shields for electrical works"*

-0 Coeficiente VLT >75% clase 0, de acuerdo con GS-ET 29:2010-02

9 Protección contra los metales fundidos y los sólidos calientes

K Resistencia a deterioro superficial por partículas finas

N Resistencia a la formación de la niebla

CE El marcado de conformidad con el Reglamento 2016/425.

## Etiquetado grabado en la parte inferior de la protección facial,

### protección del mentón:

HUBIX nombre del fabricante,

EN 166:2001 norma de referencia *"Protección individual de ojos. Requisitos"*,

3 protección contra las gotas y salpicaduras del líquido,

8 protección contra el arco eléctrico,

9 Protección contra los metales fundidos y los sólidos calientes,

B resistencia a los impactos de energía media.

## 3. AJUSTES

Antes de usar el casco, efectúe un ajuste adecuado para que proporcione una protección eficaz. El usuario deberá ajustar el casco a su cabeza, ajustar la altura y la longitud de la correa del mentón de modo que el casco le encaje bien, no se desplace ni se incline.

### AJUSTE DEL PERÍMETRO DE LA CABEZA

El casco cuenta con un ajuste progresivo del perímetro de la cabeza cada 3 mm en el rango de 53 cm a 63 cm. Una vez puesto el casco en la cabeza, ajústelo según el perímetro de la cabeza girando el regulador (1) situado en la parte trasera del casco (Fig. 1). El giro a la izquierda (2) permite aflojar la banda perimetral, mientras que el giro a la derecha (3) cierra la banda del regulador.

### AJUSTE DE LA ALTURA

El casco cuenta con dos posiciones de ajuste de altura de uso (Fig. 2). Una vez puesto en la cabeza, asegúrese de que las bandas estén bien ajustadas según la altura de la cabeza. Los elementos de fijación de la banda (1) suelen instalarse en la posición poco profunda (2). Para cambiar la altura de uso, fije los cuatro elementos de fijación de la banda en la posición profunda (3).



## ***AJUSTE DE LA CORREA DEL MENTÓN***

La correa del mentón (Fig. 3) cuenta con un ajuste de su longitud, por separado para la parte derecha e izquierda de la correa. Se puede cambiar la longitud de la sección frontal (1) y trasera (2) de cada una de las partes desplazando la correa por el elemento de separación (3).

## ***CIERRE/APERTURA DE LA CORREA DEL MENTÓN***

Para cerrar la correa, introduzca el elemento de la correa (2) en el cierre (1) (Fig. 4). Para abrir la correa, tire el cierre (1) y suelte el elemento de la correa (2) del mismo. (Fig. 5)

## ***BAJAR/SUBIR LA PROTECCIÓN FACIAL***

1. Para bajar (abrir) la protección facial (Fig. 6), sujétela suavemente por la visera (1) y tire (2) hasta que salga por completo del casco (3),

2. Para subir (cerrar) la protección facial (Fig. 7), primero sujétela suavemente por la visera (1) y luego introdúzcala en el casco empujando hacia arriba (2).

**¡Atención! Un uso desconforme (con el manual), una apertura / un cierre incorrecto puede provocar daños. No presione demasiado en las partes de la protección facial ni la cierre / abra demasiado rápido.**

## **4. CONTROL ANTES DE CADA USO**

Cada vez antes de empezar el trabajo inspeccione el casco y la protección facial. Compruebe lo siguiente:

- la ausencia de defectos en el casco,
- el funcionamiento correcto del ajuste perimetral de la cabeza,
- el cierre correcto de la correa del mentón,
- la ausencia de defectos visibles de la protección,
- el funcionamiento correcto de la protección,
- el periodo de uso.

Si se detectan daños mecánicos (fisuras, arañazos profundos etc.) o químicos (manchas de color, pérdida de color etc.) del casquete, daños del arnés, funcionamiento defectuoso del ajuste del perímetro de la cabeza, fijación incorrecta, cierre defectuoso o daños de la correa del mentón, así como daños mecánicos (fisuras, arañazos profundos, perforación) o químicos (manchas de color, opacidad etc.) de la protección facial o su funcionamiento incorrecto, así como si surgen dudas en cuanto al nivel óptimo de protección, el casco deberá retirarse del uso.

Preste atención al periodo de uso que es de 60 meses contando desde la fecha de producción grabada en el casco. Después de este periodo el casco con la protección deberá retirarse del uso y eliminarse.

Un casco sucio no podrá usarse para trabajos en tensión.

Si el casco está húmedo, séquelo bien antes del uso.

**¡ATENCIÓN! Antes de empezar el trabajo, el usuario deberá comprobar si las restricciones eléctricas para los cascos corresponden con el valor nominal**

**de la tensión y la categoría o la clase de peligro que puedan darse durante el uso.**

#### **5. PRECAUCIONES DURANTE EL USO**

El casco no deberá usarse en situaciones donde exista el riesgo de disminución parcial de sus propiedades aislantes. Siga las instrucciones contenidas en los manuales de organización de trabajos en tensión.

#### **6. PRECAUCIONES DESPUÉS DEL USO**

Si el casco o la protección facial están sucios o contaminados, especialmente, sus superficies externas, efectúe una limpieza minuciosa de acuerdo con las instrucciones del fabricante contenidas en el punto 8.

#### **7. ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE**

El casco deberá almacenarse y transportarse en una bolsa de transporte o un recipiente separados. Durante el almacenamiento o el transporte, la protección facial deberá encontrarse en el interior del casco. Mantenga el casco fuera de las fuentes de calor. Proteja el casco contra daños mecánicos, exposición solar, humedad, gases de escape, etc. No coloque el casco directamente en las ventanas de habitaciones o lunas de coches. Es recomendable almacenarlo a temperaturas de  $20 \pm 15$  °C.

#### **8. LIMPIEZA Y DESINFECCIÓN:**

El casco y la protección facial deberán limpiarse después de cada uso, lo que permite controlarlos y prevenir irritaciones cutáneas. Limpie el casco solo con el agua y jabón. Séquelo bien después de lavar. **Para limpiar no use disolventes, detergentes ni materiales abrasivos.** Si las bandas de sudor están muy gastadas, deberán sustituirse por nuevas.

Limpie la protección facial solo con el agua y el jabón. Séquela bien después de lavar. Para limpiar la superficie de la pantalla use siempre el paño de microfibra adjunto al casco.

**¡ATENCIÓN! Algunas sustancias químicas agresivas podrían dañar la protección. Para limpiar no use disolventes, detergentes ni materiales abrasivos.**

#### **9. REPUESTOS DE USO**

Los elementos del casco excesivamente gastados o dañados deberán sustituirse por nuevos. El fabricante proporciona un servicio completo del producto ofrecido. Un elemento dañado del casco podrá ser sustituido por el propio usuario o por el fabricante al que deberá entregarse el casco con el elemento dañado.

El listado de los repuestos reemplazables por el usuario:

G113.1112	banda de sudor frontal
G113.1114	banda de sudor trasera
G113.1111	arnés completo
G113.1115	correa del mentón con elementos de seguridad, completa
G113.1118	protección facial ARC-W1, completa
G113.1117	conjunto de pegatinas reflectantes

- G114.1111 paño para limpiar la pantalla  
G114.1112 bolsa de almacenamiento y transporte

The latest instructions are available at [www.secra.pl](http://www.secra.pl)

## **10. SUSTITUCIÓN DE LOS REPUESTOS**

### ***BANDA DE SUDOR***

Las bandas de sudor (Fig. 9) están fijadas a la banda principal - banda de sudor frontal (1) y a la banda trasera - banda de sudor trasera (2) por medio de los velcros. Para sustituir la banda de sudor frontal, abra los seis velcros que la fijan alrededor de la banda. Para sustituir la banda de sudor trasera, agárrela y tirando ligeramente sepárela del ajuste del perímetro de la cabeza. Instale nuevas bandas de sudor en lugar de las viejas.

### ***ARNÉS***

Para reemplazar el armazón, agarre firmemente el gancho del armazón y tire de él hasta que escuche un clic que indica la liberación parcial del gancho (Fig. 10-1), luego empuje el gancho firmemente (Fig. 10-2) hasta que esté completamente separado del aro (Fig. 10-3). Repita estos pasos para los otros ganchos.

Fije un arnés nuevo en lugar del viejo dañado. Para ello, introduzca los elementos de fijación del arnés en los agujeros del aro, luego presiónelos uno tras otro hasta que se oiga un "clic" (cierre de los elementos de fijación).

### ***CORREA DEL MENTÓN***

Para sustituir la correa del mentón (Fig. 11), agarre el elemento de fijación de la correa (1) y tirando con fuerza sepárela del casco. Repita esta operación en otros cuatro elementos de fijación.

Fije una correa nueva en lugar de la vieja dañada. Para ello, introduzca el elemento de fijación de la correa (2) en la espiga en el aro (3) y luego tírelo hacia arriba (Fig. 12) hasta que se bloquee el elemento de fijación (Fig. 13).

### ***PROTECCIÓN FACIAL***

La sustitución de las protecciones faciales se describe en un manual aparte.

## **11. ACCESORIOS ADICIONALES**

Opcionalmente, el casco puede estar dotado de accesorios adicionales:

- G113.1116 dos adaptadores para fijar las protecciones auditivas instalados por el fabricante o por su propia cuenta  
G111.1112 linterna para su montaje por su propia cuenta  
G112.1111 protecciones laterales contra el arco para el montaje por su propia cuenta  
G114.1113 cuello multifuncional BUFF FIRE RESISTANCE  
F331.0102 pasamontañas BUFF ARC PROTECT+FR BALACLAVA

Los manuales actuales están disponibles en [www.secra.pl](http://www.secra.pl)

## **12. PERIODO DE USO**

La vida útil del casco con protección es de 60 meses desde la fecha de su puesta en servicio, lo que se debe hacer escaneando el código QR y activando el casco en el sistema PI antes del primer uso del producto. La fecha de producción mes/año (1) está grabada en la parte trasera exterior

del casco (Fig. 8). El período máximo de almacenamiento del casco es de 24 meses a partir de la fecha de fabricación. Si el casco no se pone en servicio dentro de este plazo, la puesta en servicio se realizará de forma automática.

**UNA VEZ TRANSCURRIDO EL PERIODO DE VIDA ÚTIL DEL CASCO, HAY QUE RETIRARLO DEL USO Y SOMETERLO AL PROCESO DE ELIMINACIÓN.**

**¡ATENCIÓN!**

**EL CASCO DEBERÁ RETIRARSE DEL USO DESPUÉS DE CADA IMPACTO, SI APARECEN FISURAS O DAÑOS EN EL MISMO.**

**EN EL CASO DE: FISURAS, PERFORACIÓN U OPACIDAD DE LA PROTECCIÓN, EL CASCO DEBERÁ RETIRARSE DEL USO O SUSTITUIR LA PROTECCIÓN.**

### **13. GARANTÍA**

El fabricante concede al casco una garantía de 24 meses contando desde la fecha de su compra. La garantía no cubre los elementos del casco con marcas de desgaste normal, alterados y modificados, almacenados de modo incorrecto, dañados debido a accidentes, negligencia y usos desconformes.

### **¡ADVERTENCIA!**

- **El casco deberá retirarse del uso después de cada impacto, si aparecen fisuras o daños en el mismo.**
- **No haga modificaciones ni elimine elementos originales del casco.**
- **El casco de protección frente a los riesgos eléctricos no podrá usarse como el único equipo de protección personal durante los trabajos en tensión**
- **En función del riesgo existente en un determinado trabajo, además del casco, es necesario usar un equipo de protección adicional.**
- **El fabricante no asume responsabilidad si se hacen cambios, ajustes individuales de los elementos de trabajo no incluidos en el equipamiento del casco ni adaptados para los trabajos en tensión sin su autorización.**
- **No cubra el casco o la protección facial con pinturas, barnices, etc.**
- **No coloque etiquetas autoadhesivas en el casco o la protección facial sin la autorización del fabricante.**
- **Para limpiar el casco o la protección facial no use disolventes, detergentes ni materiales abrasivos.**
- **No lance, ni apriete, ni use el casco como soporte.**
- **Antes de empezar el trabajo, compruebe si las restricciones eléctricas para los cascos corresponden con el valor nominal de la tensión y la categoría o la clase de peligro que puedan darse durante el uso.**
- **Las protecciones faciales pueden usarse solo con el casco SECRA**
- **La protección facial protege contra los riesgos solo si está bajada por completo.**

- No use complementos como gorros, aislantes, etc. debajo del casco que no se hayan sometido a ensayos junto con el casco. El uso de un complemento inadecuado podrá reducir el nivel de protección.
- Con el casco use solo complementos (p.ej. braga de cuello, pasamontañas) recomendados por el fabricante.
- Mantenga la protección facial limpia y, en particular, la pantalla transparente.
- La pantalla facial, cuando se usa junto con gafas médicas estándar, puede transmitir el impacto de partículas de alta velocidad provocando riesgo para el usuario.
- La pantalla facial solo se puede usar para proteger contra partículas de alta velocidad a temperatura ambiente.
- Cualquier parte del EPI en contacto o potencialmente en contacto con la piel del usuario puede causar reacciones alérgicas en personas sensibles.
- Si los símbolos de protección de partículas de alta velocidad no son comunes al visor y al marco, el grado inferior debe asignarse al equipo de protección ocular completo.

